

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 11:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo po wyjściu z Egiptu Izrael powędrował przez pustynię aż do Morza Czerwonego i przybył do Kadesz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po swoim wyjściu z Egiptu Izrael powędrował przez pustynię do Morza Czerwonego, po czym przybył do Kadesz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz gdy Izrael wychodził z Egiptu przez pustynię aż do Morza Czerwonego i przyszedł do Kadesz;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdy z Egiptu szedł Izrael przez puszcza aż ku morzu czerwonemu, a przyszedł do Kades.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale kiedy szli z Egiptu, chodził przez puszcza aż do morza czerwonego i przyszedł do Kades.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy szedł z Egiptu, Izrael przeprowił się przez pustynię aż do Morza Czerwonego i przyszedł aż do Kadesz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po wyjściu z Egiptu Izrael wędrował przez pustynię aż do Morza Czerwonego i przyszedł do Kadesz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po wyjściu z Egiptu bowiem Izrael, wędrował przez pustynię aż do Morza Sitowia i przyszedł do Kadesz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy szedł z Egiptu, Izrael przemierzał pustynię aż do Morza Czerwonego i przybył do Kadesz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy ciągnął z Egiptu, szedł Izrael przez pustynię aż do Morza Sitowia i przybył wreszcie do Kadesz. I osiadł Izrael w Kadesz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І викинули чужих богів з посеред себе і послужили Господеві. І Він не мав задоволення в народі і зневірився в гніті Ізраїль.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo kiedy wychodził z Micraimu, Israel szedł przez pustynię do morza Sitowia i doszedł aż do Kadesz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy bowiem wyszli z Egiptu, Izrael szedł przez pustkowia aż do Morza Czerwonego i przybył do Kadesz.